

УКРЕПЛЕНИЕ ЗАКОННОСТИ, БОРЬБА С ПРЕСТУПНОСТЬЮ

УДК 343.9

Владимиров В.Ю., Фролова Ж.В.

Московский университет
Министерства внутренних дел
Российской Федерации

НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ РУКОПИСНЫХ ТЕКСТОВ, ВЫПОЛНЕННЫХ НА ЯЗЫКАХ НАРОДОВ ДАГЕСТАНА*

Аннотация. В настоящей статье рассмотрены вопросы особенностей исследования рукописных текстов, являющихся носителями криминалистически значимой информации, выполненных на языках народов Северного Кавказа, проживающих в районах Республики Дагестан.

Ключевые слова: криминалистика, письменные документы, почерковедение, автороведение, фонетика, лексика, диалектные и грамматические особенности, диагностические и идентификационные задачи.

V. Vladimirov, Zh. Frolova

SOME ASPECTS OF DAGESTAN HANDWRITTEN DOCUMENT RESEARCH

Moscow university of the Ministry of home affairs of Russia

Abstract. The paper is concerned with the peculiarities of studying handwritten documents carrying criminologically important information and made in North Caucasian local dialects.

Key words: criminology, written documents, graphological analysis, author analysis, phonetics, vocabulary, dialectal and grammar peculiarities, diagnostic and identification tasks.

На территории России существуют организованные преступные группировки, созданные и создаваемые на этнической почве. Деятельность этих групп характеризуется жестокой борьбой за сферы влияния в целом и за определенные «виды деятельности», в частности: рэкет, наркоторговля, торговля оружием.

Многие из этих преступлений остаются нераскрытыми, а лица, их совершившие – безнаказанными. В связи с этим увеличивается значение экспертно-криминалистического обеспечения раскрытия и расследования преступлений, постоянно растет роль специальных знаний, в том числе в области криминалистического почерковедения и автороведения.

В связи с тем, что разыскиваемые лица являются представителями различных национальностей, в настоящее время экспертная практика требует создания методик исследования рукописных текстов и записей, выполненных на языках разных народов.

Современное состояние существующих разработок вопросов установления автора и исполнителя рукописных текстов, его национальности, языка и места

* © Владимир В.Ю., Фролова Ж.В.

формирования языковых навыков, начатых еще в 1970-е гг. Эфендиевым М.З., Волынским А.Ф., Беловым В.Н., Пинхасовым Б.И., не отвечает потребностям практики на современном этапе и имеет существенные недостатки [2].

За последние годы проделана значительная работа по дальнейшему развитию судебного почерковедения. Все современные положения криминалистического почерковедения используются при анализе рукописей без различия языка и алфавита. Однако, как известно, каждый отдельный язык или группа языков имеет присущую только ему или ей систему письма, каждый из них имеет свои фонетические, лексические, диалектные и грамматические особенности [2]. В настоящее время имеется большое количество работ по криминалистическому исследованию рукописных текстов, выполненных на узбекском, казахском, киргизском, таджикском, грузинском, азербайджанском, туркменском армянском, литовском и других языках [1].

Вместе с тем, целый ряд специфических особенностей, связанных с исследованием рукописей, выполненных на языках отдельных народностей, проживающих на территории нашей страны, в судебном почерковедении еще не представлен. Методические рекомендации по исследованию таких рукописей для решения судебно-почерковедческих идентификационных и диагностических задач отсутствуют. Это вызывает необходимость исследования особенностей действий эксперта и их последовательности на каждом уровне решения задач экспертизы и исследования, обусловленных специфичностью почеркового материала. К таким языкам относятся языки народов Дагестана. Вопросы исследования письменности Дагестана освещены в научных статьях Эфендиева М.З [4]. Вместе с тем ряд принципиальных вопросов по исследуемой теме либо вообще не рассматривался, либо изучался частично.

Современный Дагестан представлен шестью письменными языками (аварским, даргинским, лезгинским, лакским, кумыкским, табасаранским) и более чем двадцатью бесписьменными. Все письменные языки Дагестана (кроме кумыкского, принадлежащего к тюркской языковой семье) входят в дагестанскую группу кавказских языков [3]. Различие в фонетике, лексике, грамматике и синтаксисе указанных языков столь велико, что, несмотря на ряд общих лингвистических закономерностей, лица, владеющие одним из языков дагестанской группы, не понимают лиц, владеющих другими языками этой группы.

Нередко экспертам, особенно в многонациональных районах страны (Поволжья, Кавказа и Центральных районов), по заданию судебных, следственных и оперативных органов приходится проводить почерковедческие экспертизы и исследования по рукописям, исполненным на незнакомых для них языках народов бывшего СССР, письменность которых основана на кириллице [4].

В зависимости от языковой принадлежности подлежащих исследованию документов и образцов встречаются две разновидности экспертиз:

- 1) когда исследуемые документы и образцы исполнены на одном и том же, но незнакомом для эксперта языке;
- 2) когда исследуемые документы и образцы исполнены на разных языках, один из которых незнаком эксперту.

Некоторые специалисты в области почерковедения полагают, что производство таких экспертиз может быть поручено только лицу, хорошо знающему язык или письменность, на которой исполнены сравнительные рукописные тексты.

Практика экспертных учреждений многонациональных районов нашей страны, проведенные эксперименты, а также сведения, имеющиеся в литературе по рассматриваемым вопросам, позволяют утверждать, что эксперты вполне могут проводить исследование материалов, использующих письменность, основанную на кириллице, независимо от их языковой принадлежности.

Алфавиты национальных языков заимствовали из русского языка не только название, форму, но и особенности прописей, а также методику обучения письму, что в значительной степени и обуславливает возможность проведения сравнительного исследования рукописей, в том числе разноязычных, исполненных на языках, письменность которых основана на кириллице.

Решение вопроса по существу о возможности проведения сравнительного исследования по разноязычным рукописям зависит, прежде всего, от соотношения сопоставимых и специфичных букв в алфавитах языков, на которых исполнены эти рукописи [2].

Производство подобного рода экспертиз возможно потому, что письменность народов Дагестана аналогична по графике русской письменности.

В 1938 г. в Дагестане введены новые алфавиты, основанные на кириллице. За основу был взят русский алфавит, содержащий 33 буквы. В силу особенностей звукового состава национальных языков в него включили дополнительные двухбуквенные сочетания, необходимые для передачи тех фонем, которые неизвестны русскому языку. Поэтому алфавиты этих языков оказались значительно больше русского. Так, в кумыкском языке 39 букв, в даргинском – 46, в лезгинском – 49, в аварском – 52, в лакском – 55 и в табасаранском – 57 букв.

Двухбуквенные сочетания этих алфавитов состоят, как правило, из букв, имеющих в русском алфавите (например, «гъ», «гь», «къ», «кь», «чь»). Для письменности всех этих языков (за исключением кумыкского) характерен единственный дополнительный знак «І» (печатный вариант аналогичен римской цифре «1»), не известный алфавиту русского языка.

Скоростной вариант дополнительного знака «І» состоит из одного элемента, адекватного, например, 2-ому элементу заглавной буквы «П».

Как и все вновь создаваемые на основе кириллицы алфавиты национальных языков народов СССР, алфавиты языков народов Дагестана заимствовали из русского языка название, форму букв и особенности прописей. Заимствована также и методика обучения письму.

Как уже отмечалось выше, каждый отдельный язык или группа языков имеет присущую только ему или ей систему письма, каждый из них имеет свои фонетические, лексические, диалектные и грамматические особенности.

В связи с этим специально изучается специфика исследования рукописей, выполненных на различных языках (кроме русского) народов бывшего СССР. Это изучение проводится на основе накопленного практического опыта экспериментальной работы и результатов экспериментальной работы. Накопленный материал о специфике криминалистического исследования рукописей, выполненных на различных языках, позволяет выделить примерный круг вопросов, образующих как бы основу исследования особенностей любой нерусской письменности.

В указанный круг вопросов входит следующее:

а) изучение конкретного вида письменности (в историческом аспекте и ее

современного анализа);

б) анализ формирования почерка при обучении письму на конкретном языке;

в) изучение особенностей проявления признаков почерка с учетом данной письменности;

г) исследование признаков письменной речи (диалектических, лексических, орфографических);

д) разработка особенностей методики исследования с учетом специфики проявления признаков почерка и письменной речи;

е) разработка правил подготовки сравнительного материала с учетом особенностей методики исследования.

Объем и содержание разрабатываемых специфичных закономерностей в отношении каждого конкретного языка и соответствующей ему письменности в значительной мере определяется видом письменности, а также ее близостью к русской, на базе которой разрабатывались основы российского судебного почерковедения и методика судебно-почерковедческой экспертизы. С этой точки зрения, современные языки народов бывшего СССР, в отношении которых необходимо разрабатывать специальные методы судебно-почерковедческого исследования, можно разделить на:

а) имеющие иную письменность, отличную от русской (грузинская, армянская, литовская);

б) имеющие письменность, основанную на русской графике (украинская, узбекская, таджикская, азербайджанская, казахская, киргизская, туркменская и другие языки).

В целях получения информации об особенностях письма на том или ином языке эксперты могут обратиться за консультацией к лингвистам, лицам, хорошо владеющим этим письмом, получить необходимые справки в сравнительных грамматиках, справочниках, словарях и другой филологической литературе.

Для проверки устойчивости идентификационных признаков, отражающихся в почерке одного и того же лица при письме на разных языках (родном и русском), нами проводились эксперименты.

Тестируемым лицам, имеющим большую практику письма и владеющим как родным – аварским, даргинским, лезгинским, лакским, табасаранским или кумыкским, так и русским языками, разных профессий, разного возраста и пола были предложены специальные тексты, в которые были включены все буквы русского алфавита.

Тестируемые (по 20 человек на каждый язык) сначала выполнили текст на отдельном листе на русском языке, а через некоторое время на другом листе тот же самый текст – на родном языке. Затем проводилось сравнительное исследование данных текстов по методике, разработанной для исследования рукописей на русском языке.

Результаты этих экспериментов позволяют утверждать, что почерк лица при письме на одном из языков народов Дагестана и русском языке характеризуется одними и теми же признаками.

С учетом вышеизложенного представляется, что производство почерковедческих экспертиз по рукописям, выполненным на письменных языках народов Дагестана (в целях идентификации исполнителя), может проводиться экспертами, не знающими аварского, даргинского, лезгинского, лакского, та-

басаранского, как в том случае, когда исследуемые документы и образцы выполнены на одном из этих языков, так и тогда, когда исследуемые документы и образцы выполнены на разных языках.

Экспертизы по рукописям, исполненным на разных языках, должны проводиться не только в исключительных случаях, когда исчерпаны все возможности получить в качестве образцов рукописи, выполненные на том же языке, что и исследуемый документ, но и с целью получения большего количества любой информации об исполнителе.

Требования, предъявляемые к подбору экспериментальных образцов: необходимо подбирать специальный текст, буквенный состав которого максимально бы поглощал буквенный состав слов исследуемой записи.

Таким образом, при исследовании рукописей, выполненных на языках народов Дагестана, вполне применима действующая методика производства почерковедческих экспертиз рукописей, выполненных на русском языке, независимо от того, знает или нет эксперт язык, на котором составлен исследуемый рукописный документ.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Абдусатарова Н.Х. Идентификация личности по рукописям, выполненным на каракалпакском языке. Диссертация. Алма-Ата, 1972.
2. Криминалистическое исследование рукописей, выполненных на некоторых языках народов СССР. Справочник следователя и эксперта. Под ред. Пинхасова Б.И. М.: «Юрид.лит.», 1973.
3. Мусаев К.М. Языки и письменности народов Евразии. Алма-Ата, 1993.
4. Эфендиев М.З. К вопросу о возможности идентификации лиц по рукописным текстам, выполненным на языках народов СССР, письменность которых основана на кириллице. 1968.